

THE SPANISH STUDENT



PLAY BY
Henry Wadsworth Longfellow
(1843)

MUSIC COMPOSED BY
C. Villiers Stanford
(1871)

VIOLIN II

COVER IMAGE
"La conversación"
by
Eduardo Sánchez Solá
1869 - 1948



This score is in the Public Domain and has No Copyright under United States law. Anyone is welcome to make use of it for any purpose. Decorative images on this score are also in the Public Domain and have No Copyright under United States law. No determination was made as to the copyright status of these materials under the copyright laws of other countries. They may not be in the Public Domain under the laws of other countries. EHMS makes no warranties about the materials and cannot guarantee the accuracy of this Rights Statement. You may need to obtain other permissions for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy or moral rights may limit how you may use the material. You are responsible for your own use. <http://rightsstatements.org/>

Text written for this score, including project information and descriptions of individual works does have a new copyright, but is shared for public reuse under a Creative Commons Attribution NonCommercial (CC BY-NC 4.0 International) license. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>





ENGLISH HERITAGE

MUSIC SERIES

The “renaissance” in English music is generally agreed to have started in the late Victorian period, beginning roughly in 1880. Public demand for major works in support of the annual choral festivals held throughout England at that time was considerable which led to the creation of many large scale works for orchestra with soloists and chorus.

Although a number of those works were engraved, printed and are regularly performed today, performance scores for a considerable number of compositions, both large-scale and more intimate works, are not available. These works were either never engraved or were engraved and printed but are no longer available in the publishers’ catalogues. While the existence of these works is documented in biographies of the composers, the ability to study and, most importantly, to perform these compositions is not possible.

Changes in the International copyright laws, coupled with changing musical tastes, played a pivotal role in creating this void. As a result, music publishers lost the ability to generate revenue from the sale/rental of such music. In 1964, holograph and copyist scores from both Novello and from publishers it represented were offered to the British Library and the Royal College of Music Library (see The RCM Novello Library – The Musical Times, Feb. 1983 by Jeremy Dibble).

These autograph full score manuscripts along with copies of engraved vocal scores, widely available through various online library sources, are now the only resources available for studying and performing these works.

The English Heritage Music Series has been created to ensure that these compositions are preserved, are accessible for scholarly research and, most importantly, are available for performance by future generations. Its mission is to:

- Source non-engraved/out-of-print English composer compositions that are in the U.S. public domain
- Preserve these compositions through the preparation of performance scores using notation software
- Provide open Internet access to the scores to facilitate study, performance and sharing of performance material (program notes, audio, reviews, etc.)

In preparing the English Heritage Music Series editions, every effort has been made to adhere strictly to the notation contained in the manuscripts. Because of the passage of time and its effect on the condition of the manuscript, the absence of clear information often times by the composer in notating divided instruments, and with emendations in the composer and other hands resulting from use of the manuscript in performance, there were numerous circumstances which required interpretation and decisions for notes, accidentals, dynamics, articulations and tempi. Should questions arise in the use of these editions, the composers’ autograph manuscripts and the Novello vocal scores should be consulted for clarification.

Matthew W. Mehaffey
Editor

Professor of Music
University of Minnesota - School of Music
Minneapolis, Minnesota USA

Source Information

Full Score Manuscript
Vocal Score

Royal College of Music Library
Research & Score Preparation

Royal College of Music Library MS 4143
None by composer - EHMS vocal score included on website

Jonathan Frank, Ass't. Librarian - jonathan.frank@rcm.ac.uk
David Fielding - dhcfielding@charter.net

Reference Material and Software

Notation Software: Dorico Pro Version 6.0.22.6052 *Audio Software:* NotePerformer 4 *Graphic Software:* Affinity Photo 2
Document Software: Affinity Publisher 2 *Music Notation Reference:* Behind Bars by Elaine Gould, Faber Music © 2011

INDEX

OVERTURE	2
ACT I Scene 3 - "Serenade"	12
ACT I Scene 5 - "Hypolito's Song"	14
ENTR'ACTE [Act II]	15
ACT II Scene 10 - "Song" [Serenade]	20
ACT III Scene 1 - "Song" [Hypolito]	22
ACT III Scene 2 - Ballet Music	24
ACT III Scene 6 - "Song" [Muleteer]	30

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

THE SPANISH STUDENT

Henry Wadsworth Longfellow

Charles Villiers Stanford

Overture

Andante $\text{♩} = 63$
con sord.

10 pizz. arco **A** 3 17-19 *pp*

23 *cresc.* *dim.*

33 pizz. arco *p* *sf* *p*

41

47 **B** 1 1 *p*

57 pizz. arco

66 pizz. **3** **C**arco 71-73 *pp*

79 **1** V.S.

88

p **1** *p* pizz.

Tempo di Bolero ♩ = 92

Attacca

senza sord.

96

p *cresc.*

102

106

sfp

112

p *p* **D**

119

125

f *p*

130

p *cresc.* **E** pizz.

137

Musical staff for measures 137-142. The key signature is one sharp (F#). The staff contains a continuous melodic line with eighth and sixteenth notes.

143

Musical staff for measures 143-147. The key signature is one sharp (F#). The staff contains a melodic line with eighth notes. Above the staff, the word "arco" is written. Below the staff, the word "cresc." is written.

148

Musical staff for measures 148-153. The key signature is one sharp (F#). The staff contains a melodic line with eighth notes. Above the staff, a box containing the letter "F" is positioned. Below the staff, the dynamic marking "ff" is written. Accents (>) are placed above the final two notes of the staff.

154

Musical staff for measures 154-159. The key signature is one sharp (F#). The staff contains a melodic line with eighth notes. Accents (>) are placed above the first two notes of the staff.

160

Musical staff for measures 160-166. The key signature is one sharp (F#). The staff contains a melodic line with eighth notes. At the end of the staff, there is a fermata and a thick horizontal bar. Above the bar is the number "3". Below the bar is the measure range "164-166".

167 *f* **1** *p*

Musical staff 167-173: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). Measure 167 starts with a forte (*f*) dynamic. The staff contains eighth and sixteenth notes. A first ending bracket labeled **1** spans measures 171-173, which are marked piano (*p*).

174 **G** *pp*

Musical staff 174-180: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 174 is marked piano-piano (*pp*). A box labeled **G** is positioned above the staff. The staff contains a melodic line with various articulations.

181 *pp*

Musical staff 181-186: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 181 is marked piano-piano (*pp*). The staff contains a melodic line with some rests and slurs.

187 *pizz.* **H** *pp*

Musical staff 187-192: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 187 is marked *pizz.* (pizzicato). A box labeled **H** is positioned above the staff. The staff contains a melodic line with some rests and slurs. The dynamic *pp* is marked at the end of the staff.

193 *arco* *pizz.*

Musical staff 193-199: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 193 is marked *arco* (arco). Measure 194 is marked *pizz.* (pizzicato). The staff contains a melodic line with some rests and slurs.

200 *arco* *p* *rall.*.....

Musical staff 200-206: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 200 is marked *arco* (arco). The dynamic *p* is marked below the staff. The staff ends with a *rall.* (rallentando) instruction.

207 **I** *a tempo*

Musical staff 207-212: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 207 is marked **I** (first ending) and *a tempo*. The staff contains a melodic line with some rests and slurs.

213 *f* *p* **2** 219-220

Musical staff 213-218: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 213 is marked forte (*f*). Measure 214 is marked piano (*p*). A second ending bracket labeled **2** spans measures 219-220. The page number 219-220 is written at the bottom right.

221 *pizz.* K **5** *arco* *p* 223-227

231 **1** **1** L **6** *sf* 236-241

243 **1** **2** *sf* 249-250

251

cresc. *f*

259

M

265

271

f *p* *dim.* *pp*

280

N

p *cresc.*

285

289

f *sfp*

296

sfp *p* *p*

303 *cresc.*

309 O *pizz.* *arco*

316 P *pp*

323 *sempre pp* *dim.*

335 Q *pp*

343 R *pp* *staccato*

349

354 S **1** **2** *360-361*

362

p *cresc.* *dim.* *pp* 1

371

1 T 4 372-375 *p* *cresc.*

378

U *ff* *sf* *sf*

2 384-385 *f* 2 392-393

395

V *f* W *ff*

405

2 408-409 *f*

414

2 416-417 1 *f*

423

Act I Scene 3 - Serenade

Andante $\text{♩} = 80$

p *pp*

6 *cresc.* *pp*

13

19

24 **9**
30-38

39 Hyp. 8ba
8 Sink, sink, sink in sil - ver light! My la - dy sleeps! She sleeps! She

49 sleeps! **4**
50-53 *pp*

59

68

dim.

75

Più Lento

pizz.

pizz.

82

pizz.

88

pizz.

95

1

arco

pp

pp

104

1

pizz.

1

pizz.

Act I Scene 5 - Hypolito's Song

Con spirito ♩ = 96

1-4 4 pizz. arco 4 9-12 sf

13 Listesso tempo staccato p 3 3 2 17-18 rit...

20 a tempo 1

26 Adagio rit.... 2 1 sf

27-28

Entr'acte (Act II)

Allegretto ♩ = 76

1

p

6

8-13

15

1

p

A

8

23-30

31

p

B

43

57

4

66-69

70 C

81

94 D

108 E Più Vivo 7

121 F

129

137 G

145

152 H a tempo

Musical staff 152-161: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a melodic line with eighth and quarter notes, some with slurs. A box labeled 'H' is placed above the staff at the beginning of the line.

162

Musical staff 162-172: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a series of triplet eighth notes. Each triplet is marked with a '3' above it.

173

Musical staff 173-186: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a series of triplet eighth notes, each marked with a '3'. The final measure of the staff is a whole rest, with a box labeled '4' above it. Below the staff, the text '183-186' is written.

187 I

Musical staff 187-197: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a melodic line with slurs and a fermata. A box labeled 'I' is above the first measure. A first ending bracket labeled '1' is above the final measure. The dynamic marking 'f' is below the final measure.

198 K

Musical staff 198-207: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a melodic line with slurs and a fermata. A box labeled 'K' is above the first measure. The dynamic marking 'p' is below the first measure. First ending brackets labeled '1' are above the 5th and 10th measures.

208

Musical staff 208-214: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a melodic line with slurs and a fermata. The dynamic marking 'pp' is below the first measure.

215 L

Musical staff 215-226: Treble clef, key signature of two flats. The staff contains a melodic line with slurs and a fermata. A box labeled 'L' is above the 10th measure. The dynamic marking 'dim.' is below the first measure. A first ending bracket labeled '7' is above the final measure. Below the staff, the text '220-226' is written.

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

227

rall. **1** a tempo **1** rall. molto

The musical score for Violin II, measures 227-232, is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The piece begins at measure 227 with a *pp* dynamic. The first two measures are marked *rall.* and contain first ending brackets. The third measure is marked *a tempo*. The fourth measure is marked *pp* and features a slur over a sixteenth-note triplet. The fifth measure is marked *rall. molto*. The sixth measure is marked *pp* and features a slur over a half-note triplet. The seventh measure is marked *rall. molto*. The eighth measure is marked *pp*. The ninth measure is marked *rall. molto*. The tenth measure is marked *pp*. The eleventh measure is marked *rall. molto*. The twelfth measure is marked *pp*. The thirteenth measure is marked *rall. molto*. The fourteenth measure is marked *pp*. The fifteenth measure is marked *rall. molto*. The sixteenth measure is marked *pp*. The piece concludes with a fermata over the final note.

Act II Scene 10 - Song [Serenade]

Allegro non troppo ♩ = 126

pizz.

48

legato arco
p

54

3
57-59
p

63

3
65-67
p *pp*

72

rall..... a tempo
pizz.

78

arco
cresc. pizz.

84

pp

89

Act III Scene 1 Song [Hypolito]

Allegro con fuoco ♩ = 112

Musical score for Act III Scene 1 Song [Hypolito], featuring a single melodic line in treble clef with a common time signature. The tempo is marked "Allegro con fuoco" with a quarter note equal to 112 beats per minute. The score consists of eight staves of music, with measure numbers 2, 7, 13, 18, 23, 29, 35, and 42 indicated at the beginning of their respective staves. The music is characterized by frequent triplet patterns and dynamic markings such as *f*, *mf*, *mp*, *p*, *cresc.*, *dim.*, and *pp*. Performance instructions include "1-2" for the first two measures, "staccato" for measures 13-14, and "1" for the first notes of measures 29 and 35. The key signature has one sharp (F#).

2
1-2
f
mf

7
mp

13
staccato
p
p

18
cresc.

23
f
dim.
sf

29
p

35
pp

42
f
p

48

cresc. *sf*

52

sf

Act III Scene 2 - Ballet Music

Allegro vivace ♩ = 100

The musical score is written in a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 2/4. The tempo is marked 'Allegro vivace' with a quarter note equal to 100 beats per minute. The score consists of several lines of music, each starting with a measure number. The first line (measures 1-7) begins with a first ending bracket labeled '1' and includes a staccato marking and a dynamic marking of *p*. The second line (measures 8-13) continues the melodic line with a first ending bracket labeled '1' and a dynamic marking of *p*. The third line (measures 14-20) features a trill (*tr*) and a section labeled 'A' in a box. The fourth line (measures 21-29) contains trills (*tr*) and a section labeled 'B' in a box. The fifth line (measures 30-39) includes a trill (*tr*), a triplet of eighth notes (labeled '3' and '33-35'), and a section labeled 'B' in a box. The sixth line (measures 40-47) features trills (*tr*) and a dynamic marking of *p*. The seventh line (measures 48-58) contains trills (*tr*), a section labeled '2' in a box (measures 53-54), and another section labeled '2' in a box (measures 57-58). The eighth line (measures 59-66) begins with a dynamic marking of *p* and a section labeled 'C' in a box.

71

p

82

D

2

85-86

sf

cresc.

p

90

1

pizz.

98

1

arco

106

E

2

109-110

f

115

tr

tr

tr

124

tr

tr

3

129-131

132

F

Più Andante ♩ = 88

4

136-139

140

p

147

p

154

160

G

pizz. *sempre cresc. e accelerando*

167

arco

173

fp

179

H

sfp *ff*

186

190

sf sf

195

sf sf p rall...

201

I Tempo I 1 *p*

206

molto cresc.

211

p tr tr tr

220

tr tr tr 3

228-230

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

231 K

p *tr* *tr*

239

247 L

2 **2** L

248-249 252-253 *p*

258

270

f **1**

282

1 *ff*

289

ff

296

pp

Act III Scene 6 - Song [Muleteer]

Andante ♩ = 80

2

1-2

staccato

p

9

14-15

2

17

cresc.

sf

25

Presto ♩ = 176

p

p

34-36

3

37

43-44

2

Tempo I

47-48

2

49

57

cresc.

p

62-63

2

65

cresc.

p

73

Presto

Musical staff 73-80: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), 2/4 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes with stems pointing up, followed by a double bar line and a key signature change to one sharp (F#), then continues with eighth notes.

81

Musical staff 81-86: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. It features a triplet of eighth notes marked with a '3' above the staff and '84-86' below. The staff continues with eighth notes.

Musical staff 87-94: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. It features a triplet of eighth notes marked with a '2' above the staff and '93-94' below. This is followed by three quarter notes, each marked with a '1' above the staff, and then a double bar line and a key signature change to one sharp (F#) with a 3/4 time signature.

104

Musical staff 104-110: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. The staff contains a sequence of eighth notes with stems pointing up, followed by a half note with a fermata, and then continues with eighth notes.



ENGLISH HERITAGE

MUSIC SERIES

Unearthing from the Past - Preserving for the FutureSM

 **LIBRARIES**

PUBLISHING

ehms.lib.umn.edu

Catalog Number

16.43/03